

## Slovníček odborných pojmů

alternate	střídavý
anti-drop stitch structures	vazby se sníženou paratelností
automatic toe closing	automatické uzavírání špičky ve stroji
auxiliary bed	pomocné lůžko
back bed, needle bed	zadní lůžko
beam	osnovní vál
bearded needle	háčková jehla
body size circular knitting machine	středopřůměrové pletací stroje
Bottom layer	spodní vrstva
brash	kartáček
butt	kolénko
cable stitch design	copánkový vzor
cam track	zámková dráha
carabine needle	karabinková jehla
carriage	saně plochého pletacího stroje
casting off	nanášení
casting-off level	odhazovací rovina
circular knitting machine	okrouhlé pletací stroje
clearing	uzavírací poloha
clearing cam	zvedač
closing	uzavírání pleteniny
colour cut-out pattern	tzv. vystřižované žakárové vzory
column	sloupek
compound needle	složená jehla
compound needle with transfer clip	složená jehla s převěšovacím perem
cone	cívka
cord	sukno
course	řádek
creel	cívečnice
crochet machine	galonový stávek
curling	stáčení okrajů pleteniny
cylinder	válcové lůžko
cylinder needle	jehla válcového lůžka
depressed jack	tlačná platina
dial	talířové lůžko
dial needle	jehla talířového lůžka
directionally oriented knitted structures	přímo orientované pletené struktury
disk tensioner	talířová brzda
double face fabric	zátažná obouliční pletenina

double hooked needle	oboustranná jehla, dvouhlavá jehla
double welt	dvojitý lem
electronic needle selection	elektronická volba jehel u zátažné technologie
even needle	sudá jehla
fabric take-down system	ústrojí odvádění pleteniny
face loop	lícni očko, lícni strana očka
fall-plate fabric	pletenina vyrobená technikou pomocí srážecího plechu
fashioning (shaping)	tvarování (ujímání)
feeder	vodič
feeding yarn	kladení nitě
finger, carrier	vodič
flat knitting machine	plochý pletací stroj
floated stitch	podložená klička
front bed, needle bed	přední lůžko
fully electronic knitting machine	plně elektronicky řízený pletací stroj
gauge	dělení stroje
grooved needle	drážková jehla
ground bar	základní kladecí přístroj
group selection of the needles	skupinová volba jehel
guard cam	můstek zámku
guide bar	kladecí přístroj, lišta
guide bar threading	návlek kladecího přístroje
guide carrier	vodič
head loop	jehelní oblouk
high butt needle	vysoké kolénko jehly
high-tenacity filament yarn	vysoce pevná multifilová příze
holding-down sinker	uzavírací platiny rašlového stroje
hook	háček jehly
hook closing	uzavírání jazýčku
inactive cam	zámek, který není v činnosti
individual (jacquard) selection of the needles	individuální volba jehel
inlaid knit	pletení výplňku
inlay	kladení jen pod jehlami, kladení útkové nitě
intarsia fabric	intarziiová vazba
interlock fabric	interlokovaná pletenina
intermeshing point	vazný bod
inturned welt	dvojitý, převršený lem
jack	platina, pomocná platina
jack cylinder	platinový válec
jack edge	platinová hrana
jack holder	uzavírací platina

**Textile Engineering TEN – Basic Definitions of Weft and Warp Knitting**

jacquard bar	žakárový kladeční přístroj
jacquard knitted pattern	žakárový pletený vzor
knit-miss-tuck	pletení očka - podložené kličky - chytové kličky
knitted motifs	pletený motiv
knitted tube	pletenina ve tvaru hadice
knitting to shape	pletení tvarovaného výrobku
knocking over	zatahování
knock-over trick plate	hrana odhozového lůžka
laddering	paratelnost, páráni
lapping	kladení
lapping device	kladeční zařízení
lapping diagram	kladení, patrona osnovní pleteniny
lapping guide	kladeční jehla
lapping movement	pohyb při kladení
lapping needle	kladeční jehla
lapping position	uzavírací poloha
large diameter circular knitting machine	velkopřůměrové pletací stroje
latch needle	jazyčková jehla
latch needle with transfer clip	jazyčková jehla s převěšovacím perem
latch opening	otevření hlavy jehly
latch spoon	lžička jazyčku jehly
laying-in	kladení jen pod jehlami
limb (leg)	stěny očka
lingerie	spodní prádlo, jemné prádlo
linking	řetízkování
link-off	řetízkování na plochém pletacím stroji
links-links machines	pletací stroje pro výrobu zátažné obourubní pleteniny
locknit, charmeuse	šarmé
long-butt	vysoké kolénko
loop	očko
loop forming	tvorba očka
loop production rate	výrobnost stroje vyjádřená v očkách
loop transfer needle	převěšovací jehla
low butt needle	nízké kolénko jehly
low-twist soft staple yarn	staplová příze s malým počtem zákrutů
magazine weft insertion	zásobníkové vkládání útků
machine setting	nastavení stroje
machine speed	rychlost otáček stroje
make-up operation	operace dokončovacího procesu
marquissette	markyzet
misslap	slepé kladení



**Textile Engineering TEN – Basic Definitions of Weft and Warp Knitting**

misslapping guide bar	kladecí přístroj se slepým kladením
multi-bed flat knitting machines	plochý pletací stroj s více lůžky
narrowing	zužování, ujímání
needle	jehla
needle bar	kladecí jehla
needle bed	jehelní lůžko
needle bed racking	posun lůžka při převěšování
needle cam	zámek
needle head	jehelní oblouk
needle selection	volba jehel
needle spacing	rozteč lůžka
needle with wing	jehla s tzv. křídlem
nets, open work structures	pletené sítě
notation	zápis, např. vazby
odd needle	lichá jehla
open-stem slide needle	drážková jehla
open-work design, structures	řítové, "volné" vzorové vazby, (sítě)
overlap	kladení před jehlami, přes jehly
overlapping	kladení nad jehlami
pattern bar	vzorový kladecí přístroj
pile	příze distanční pleteniny způsobující odstup (ev. plyšová)
pile yarn	plyšová nit, nit kladoucí na obě lůžka osnovního stroje
pillar	řetízek
pitch	rozteč lůžka
plating	krytí
plush (pile)	plyšová klička
plush (pile) loop	plyšové očko
pointelle	petinetový
Positive feeding units	pozitivní podávání
presser	lis
pressure cam	tlačný zámek
purl	obourubní
purl knitting fabric	obourubní pletenina
raising cam	zvedač
raschel lace	krajka vyrobená na rašlu
raschel machine	rašl (jednolůžkový osnovní stroj)
reciprocal heel	vratná pata
reciprocal movement	vratný chod
reinforcement	vyztužení
reverse locknit	obrácené šarmé



reverse loop	rubní očko, rubní strana očka
rib knitting machines	pletací stroje pro výrobu zátažné obouliční pleteniny
row, course	řádek
run-in of the warp	doběh osnovy (spotřeba osnovy)
seam	šev
seamless	bezešný
selector (stopper)	stopr, selektor
set of needle	sada, řada jehel
set up	začátek pletení, pevný začátek pleteniny
shaft, main shaft	hřídel (hlavní)
shog	posun (kladecího přístroje)
short-butt	nízké kolénko
side limb	stěna očka
Simplex machine	simplex (dvoulůžkový osnovní stroj)
single face fabric	zátažná jedolíčnicí pletenina
single feed	system
single jersey machine	jednolůžkové pletací stroje
single-cylinder	jednoválcový
single-jersey	jednolíčnicí pletenina
sinker	platina
sinker bar	platinové lůžko
sinker loop	platinový oblouk
slide needle	složená jehla u zátažného pletení
slider	platina pro převádění oboustranných jehel
slot	drážky
small diameter circular knitting machine (hosiery machines)	maloprůměrové pletací stroje
sock heel	pata ponožky
spacer fabric	distanční pletenina, pletenina (obouličnicí) s odstupem
speed reduction	snížení výrobnosti stroje
split execution of the jacquard bar	žakárový kladecí přístroj v polovičním dělení
spring-loaded latch needle	jazyčková jehla s pružinkou
stem	stvol jehly
step motors	krokový motor
stitch cam	stahovač
stitch comb bar	hřeben lůžka rašlu
storage feeder	zásobníkový podavač
straight bar frame	kotonový pletací stroj
string bar	vzorový kladecí přístroj (typu struny)
subsequent loops	očka sousedních jehel
swing	výkyv (kladecího přístroje)

## Textile Engineering TEN – Basic Definitions of Weft and Warp Knitting

tail	patka jehly
throat of clearing sinker	hrdlo uzavírací platiny
toe closing	uzavírání špičky
tongue bar	lůžko pro uložení jazýčků složených jehel
Top layer	horní vrstva
track of interlock machine	dráha jehel interlokového pletacího stroje
transfer needle	přenášecí jehla
transferring loops	převěšování oček
transferred welt	převěšený lem
trick	drážka
tricot	trikot
tricot machine	osnovní stávek
tuck loop	chytová klička
tuck position	chytová poloha
tuck presser	vzorový lis
tuck, tuck stitch	chytová klička
two guide bar warp knitted fabric	vazba tvořená dvěma kladecími přístroji
two needle-bed machine	dvoulůžkový pletací stroj
underlap	kladení pod jehlami, za jehlami
V-bed knitted machine	plochý pletací stroj typu "V"
voile	tyl
wale	sloupek
warp inlay	vložená osnovní nit, vložená osnova
warp knitting	osnovní pletení
warp sheet	vrstva, plocha osnovních nití
warp thread	nit osnovy
weft insertion	vkládání útku
weft knitting	zátažné pletení
widening	rozšiřování
working mechanism	pracovní mechanismus
yarn carrier	vodič
yarn delivery	kladení
yarn feed system	ústrojí přivádění osnovy, nití
English	Czech

